Mounting instructions
Montageanleitung
Montage-instructies
Instructions de montage

Vehicle | Fahrzeug | Voertuig | Véhicule

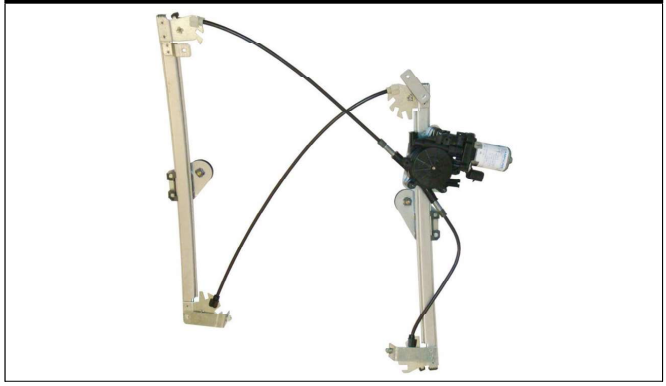
SMART FORTWO 3/07 > 14

Item-No. | Art.-Nr. | Art.-Nr. | Numero d'article

2911261

EN	Please keep in mind that the part in this box can be optical different to the O.E.M. part.
DE	Bitte denken Sie daran, dass der Artikel in der Verpackung optische Unterschiede zum Originalteil aufweisen kann.
NL	Gelieve er rekening mee te houden dat het artikel in deze box visueel kan afwijken van het originele.
FR	Veuillez noter que l'article dans cette boîte peut être visuellement différent de l'original.

Van Wezel

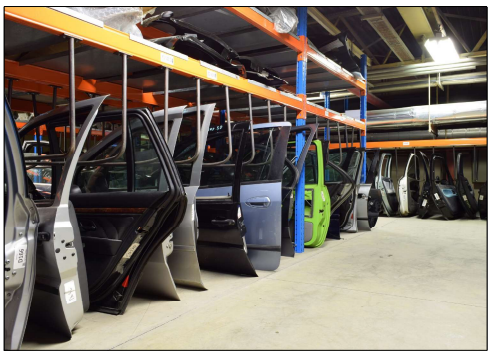


O.E.M.



TESTED WINDOW LIFTER | **GEPRÜFTE FENSTERHEBER** | **GETEST RAAMMECHANISME** | **LÈVE-GLACE TESTÉ**

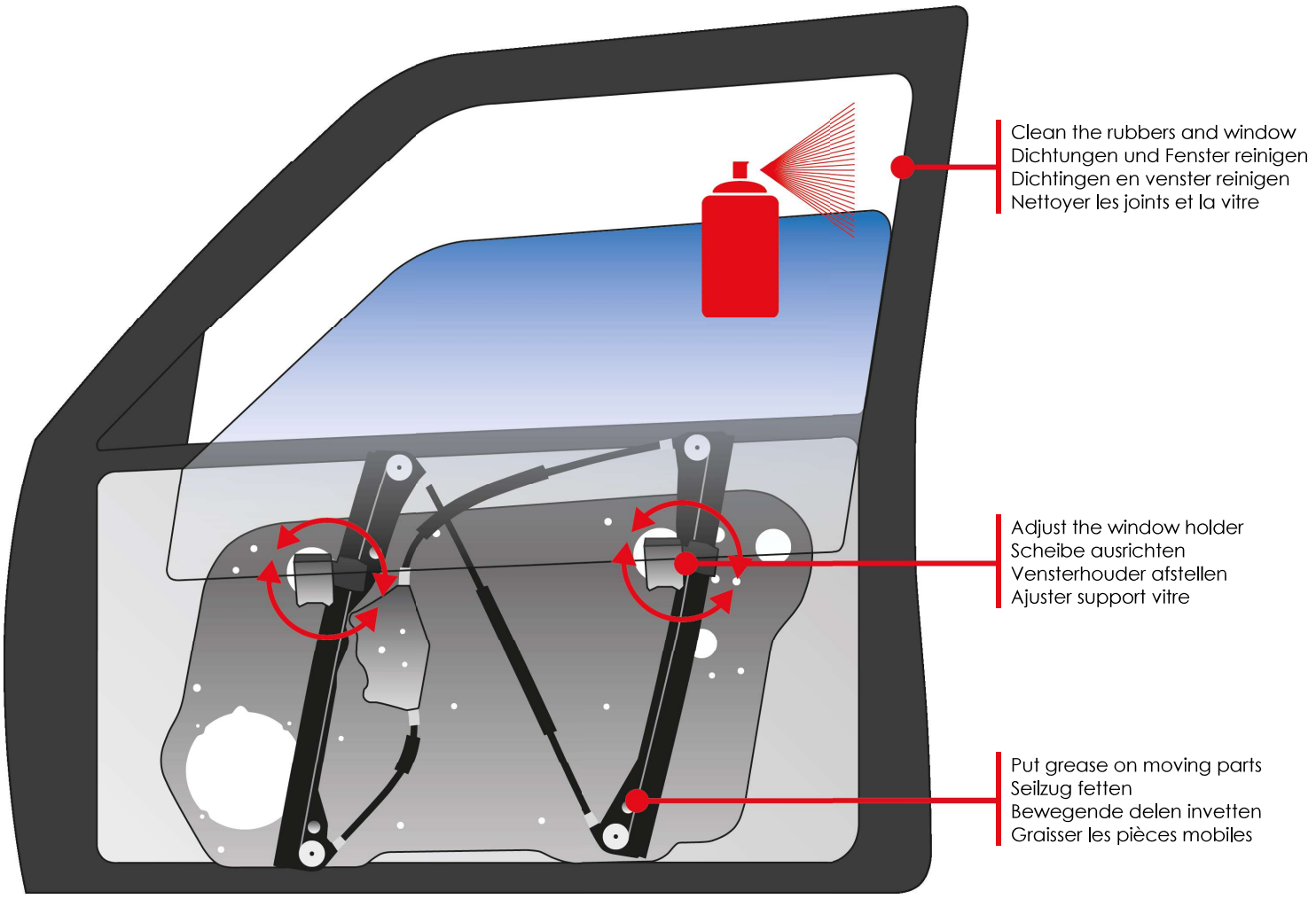
EN	We can guarantee a high quality product, because our window lifters are tested on material and assembly and they endure a life cycle test (on our own test doors).
DE	Wir können ihnen eine sehr hohe Qualität garantieren, durch umfangreiche Tests am Material, der Passform und Haltbarkeit (an eigenen Testtüren).
NL	Wij kunnen een hoge kwaliteit garanderen door uitgebreide testen op materiaal, pasvorm en levensduur (op eigen test-deuren).
FR	Nous pouvons garantir une qualité optimale, en testant de façon appofondie les matériaux, l'ajustement et la durée de vie (sur nos propres portes).







Mounting Tip!
Montage Tipp!
Montage Tip!
Points de montage!



EN: To guarantee a perfect functioning, you need to put grease on the moving parts before mounting. The window lifter will move more fluently and will have less wear. During mounting, control the door rubbers on damages. After mounting, adjust the window holders and clean the rubbers and glass.

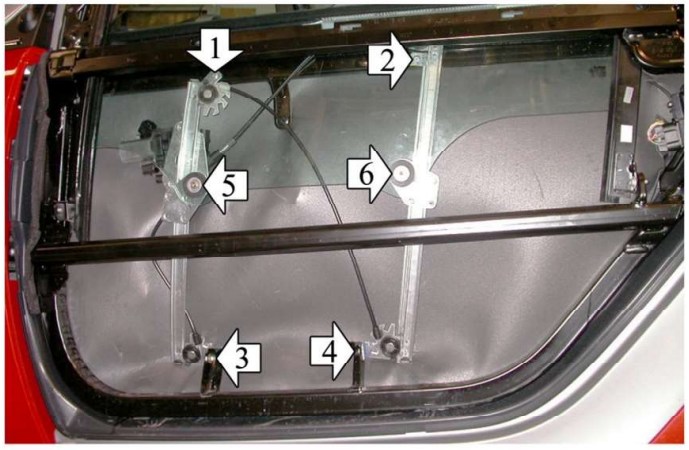
DE: Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, müssen die freiliegenden Teile des Seilzuges nach der Montage leicht eingefettet werden. So läuft der Seilzug leichter durch den Mechanismus und ist zusätzlich vor Korrosion geschützt. Außerdem muss die Scheibe korrekt ausgerichtet und die Dichtungen für eine leichte Gängigkeit gesäubert werden.

NL: Om een perfecte functie te garanderen, moet u bij montage van het raammechanisme de bewegende onderdelen goed invetten. Zo gaat het raammechanisme vloeiender bewegen en is er minder slijtage. Bij montage, controleer eerst de dichtingen op beschadigingen en reinig de dichtingen en het venster. Controleer ook dat de vensterhouders juist afgesteld zijn.

FR: Pour garantir un fonctionnement parfait, vous devez graisser correctement les pièces coulissantes lors de l'installation du mécanisme de vitre. Le mécanisme de la vitre fonctionnera en douceur et il y aura moins d'usure. Lors du montage, vérifiez d'abord que les joints d'étanchéité ne sont pas endommagés et nettoyez-les ainsi que la vitre. Vérifiez également que les supports de vitre sont correctement ajustés.

1

EN: Assemble the new window lifter
DE: Montieren des neuen Fensterhebers
NL: Monteer het nieuwe raammechanisme
FR: Installer le nouveau mécanisme de vitre



EN:
A) Dismantle the door panel. Remove the window lifter by loosening the original rivets with a drill.
B) Insert the electric window lifter into the door and secure it at points 1, 2, 3 and 4.
C) Tighten the window at points 5 and 6, leaving the screws loose. Close the window all the way until it comes up against the top, press it against the door seals and then tighten the two screws 5 and 6 as for the original.
D) Check the function of the windows before replacing the door panel.

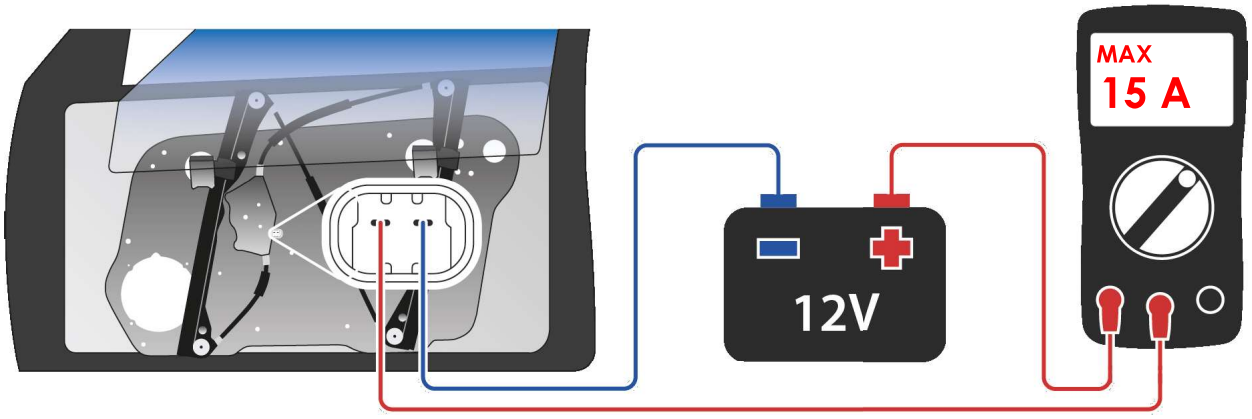
DE:
A) Entfernen Sie die Türverkleidung.Entfernen Sie den Fensterheber, indem Sie die Originalnieten mit einem Bohrer lösen.
B) Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür ein und sichern Sie ihn an den Punkten 1, 2, 3 und 4.
C) Ziehen Sie das Fenster an den Punkten 5 und 6 fest, wobei die Schrauben locker bleiben. Schließen Sie das Fenster ganz, bis es oben anliegt, drücken Sie das Fenster gegen die Türdichtungen und ziehen Sie dann die beiden Schrauben 5 und 6 wie beim Original fest.
D) Prüfen Sie die Funktion der Fenster, bevor Sie die Türverkleidung wieder anbringen.

NL:
A) Demonteer het deurpaneel. Verwijder de raamheffer door de originele klinknagels met een boor los te maken.
B) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem op de punten 1, 2, 3 en 4 vast.
C) Zet het raam op de punten 5 en 6 vast en laat de schroeven los zitten. Doe het raam helemaal dicht TOT HET TEGEN DE BOVENKANT AANKOMT, duw het raam tegen de afdichtingen van het portier en draai vervolgens de twee schroeven 5 en 6 als bij het origineel aan.
D) Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.

FR:
A) Retirez le panneau de porte. Retirez le lève-vitre en desserrant les rivets d'origine à l'aide d'une perceuse.
B) Insérez le lève-vitre électrique dans la porte et fixez-le aux points 1, 2, 3 et 4.
C) Serrez la fenêtre aux points 5 et 6, en laissant les vis desserrées. Fermez la fenêtre jusqu'à ce qu'elle touche le haut, appuyez la fenêtre contre les joints de la porte, puis serrez les deux vis 5 et 6 comme pour l'original.
D) Vérifiez le fonctionnement des fenêtres avant de remplacer le panneau de porte.

2

EN: Function test on 12V
DE: Funktionstest mit 12V
NL: Functie test op 12V
FR: Test fonction sur 12V



EN: ALWAYS DO THIS TEST BEFORE MOUNTING THE DOOR PANEL BACK ON THE DOOR!

The reason of window lifter failure can be caused by a defect inside the door. To ensure that the new window regulator moves smoothly enough, do this test with a multimeter (switch on DC-A) and a 12V (DC) power supply. By moving to the top, the amperage may **not rise above 15 A** for this item!

When the amperage is above 15 A: please look if the window lifter is well positioned, if there is enough grease on the sliding bar, i the door rubbers are not damaged - flexible and clean (if not, buy new door rubbers) and if the slidingbar inside the door is undamaged.

If you mount this window lifter with more than 15 A, the window lifter will have too much wearance and malfunction. Any warranty can/will be refused if we find this reason.

DE: FÜHREN SIE DIESEN TEST IMMER DURCH, BEVOR SIE DIE TÜRVERKLEIDUNG WIEDER ANBRINGEN

Die Ursache des defekten Fensterhebers kann an einem Problem in der Türe liegen. Um sicher zu gehen das der neue Fensterheber sauber durch die Türe gleitet, machen Sie diesen Test mit einem Multimeter (Schalter auf DC-A) und einer 12V Stromquelle. Fährt der Fensterheber nach oben, darf die Stromstärke **nicht uber 15 A steigen!**

Wenn die Stromstärke über 15 A liegt: Achten Sie darauf das der Fensterheber korrekt ausgerichtet ist, die freiliegenden Teile de Seilzuges ausreichend gefettet sind, die Fensterdichtungen flexibel, sauber und unbeschädigt (falls nicht, montieren Sie neue Dichtungen) und ob die Gleitschienen in der Türe nicht beschädigt sind.

Montieren sie diesen Fensterheber mit mehr als 15 A, wird der Fensterheber zu stark belastet und kann erneut einen Defekt aufweisen. Garantieansprüche können/werden abgelehnt falls sich der Defekt auf diese Ursache zurückführen lässt.

NL: GELIEVE NA MONTAGE DEZE FUNCTIE-TEST UIT TE VOEREN ALVORENS HET DEURPANEEL TE MONTEREN

Het defect van uw oude raammechanisme kan veroorzaakt zijn door een defect in de deur. Om er zeker van te zijn dat het nieuwe raammechanisme vloeiend genoeg beweegt, maak deze testopstelling met een multimeter (selecteer DC-A) en een 12V DC voeding. Bij het naar boven gaan van het raam, mag de amperage **niet hoger zijn dan 15 A!**

Wanneer de stroom toch boven de 15 A is: Controleer of het raammechanisme goed gemonteerd is, of er voldoende vet op de geleiders is en of de deurrubbers onbeschadigd, flexibel en proper zijn. Indien deze niet OK zijn, monteer er dan nieuwe. Dit geldt ook voor de inwendige geleider.

Wanneer u dit raammechanisme monteert met meer dan 15 A, zal het raammechanisme te veel weerstand ondervinden en kan het opnieuw stuk gaan. Een eventuele garantie zal geweigerd worden.

FR: APRÈS LE MONTAGE, VEUILLEZ EFFECTUER CE TEST DE FONCTIONNEMENT AVANT DE MONTER LE PANNEAU DE PORTE.

Le défaut de votre ancien mécanisme de vitre peut avoir été causé par un défaut de la porte. Pour être sûr que le nouveau mécanisme de vitre se déplace assez en douceur, faites cette configuration de test avec un multimètre (sélectionnez DC-A) et un 12V DC. En élevant la vitre, l'ampérage ne doit **pas être supérieur à 15 A**

Si le courant est toujours au-dessus de 15 A: vérifiez que : le mécanisme de la vitre est correctement monté ou s'il y a suffisammen de graisse sur les roues à gorge; les joints caoutchouc de porte ne sont pas endommagés - souples et propres (sinon aussi => installer des joints neufs); les profils conducteurs de la porte ne sont pas endommagés.

Si vous montez cette vitre avec plus de 15 A, le mécanisme rencontrera trop de résistance et pourra encore casser. Une éventuelle garantie sera refusée.